

Winter-Vogelzählaktion

Recensement hivernal des oiseaux

vom 2. bis 5. Februar 2012 / du 2 au 5 février 2012

Mitmachen und gewinnen* / *Participez et gagnez**

Notieren Sie auf diesem Meldebogen alle Vogelarten, die Sie innerhalb einer Stunde an einem Tag Ihrer Wahl zwischen dem 2. und 5. Februar, am Futterhaus oder im Garten beobachten.

Ein und derselbe Vogel sollte nicht mehrere Male gezählt werden. Deshalb notieren Sie nur die höchste Zahl pro Vogelart, die Sie zur selben Zeit beobachten konnten. Beispiel: Sie beobachten 2 Sperlinge und 10 Minuten später 3 Sperlinge. So beträgt die Höchstzahl 3 Sperlinge und nicht 5. Tragen Sie die Zahl Ihrer Beobachtungen in die Tabelle auf der Rückseite des Meldebogens ein.

Der Fotokatalog auf den Seiten 2 und 3 stellt einige der häufigsten Vogelarten im Winter dar. Sollten Sie weitere, hier nicht abgebildete Arten erkennen, dann melden Sie diese bitte ebenfalls in den leeren Kästchen der Tabelle und geben die Art an.

Sollten Sie keine Vögel oder aussergewöhnlich wenige Vögel beobachten, dann melden Sie uns diese Feststellung ebenfalls.

Notez sur ce bulletin toutes les espèces d'oiseaux que vous observez pendant une heure à la mangeoire ou dans votre jardin lors d'une journée de votre choix entre le 2 et 5 février.

Evitez de compter le même individu plusieurs fois. Notez par espèce d'oiseau le nombre maximal d'individus, que vous avez pu constater. Exemple: vous découvrez 2 moineaux et 10 minutes plus tard 3 moineaux. Ainsi le nombre maximal vaut 3 moineaux et non 5. Notez le nombre de vos observations dans les cases respectives du tableau au revers de ce dépliant.

Le guide de reconnaissance aux pages 2 et 3 de ce dépliant représente quelques-unes des espèces les plus communément vues en hiver. Si vous repérez des espèces qui visitent votre jardin et qui ne figurent pas dans la liste, ajoutez-les vous-mêmes dans les cases vides en précisant l'espèce.

Si vous n'observez aucun ou exceptionnellement peu d'oiseaux durant le recensement, alors communiquez-nous tout de même cette constatation et renvoyez-nous votre relevé.

Um ihre Beobachtungen zu melden / *pour communiquer vos observations:*

- mailen Sie den ausgefüllten Meldebogen / *renvoyez le formulaire réponse dûment rempli par email:*
info@naturemwelt.lu

- oder senden Sie uns den ausgedruckten Meldebogen per Post an / *ou renvoyez le formulaire imprimé par courrier à:*

natur&emwelt
Wantervullenzielung
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

Wettbewerb / Concours

1. Preis / *1er prix:* Gutschein im Wert von 100€ für den Natur-Shop / *Bon d'achat au shop nature de 100€*

2. Preis / *2e prix:* Gutschein im Wert von 50€ für den Natur-Shop / *Bon*

3.-5. Preis / *3e au 5e prix:* Vögel Luxemburgs

*Wichtig: die Lotterie entscheidet über die Gewinner und nicht die Höchstzahl an Beobachtungen
Important: la loterie désignera les gagnants et non le nombre maximal d'oiseaux observés

Meldeschluss zur Teilnahme an der Verlosung: 13. Februar 2012 / *Dernier délai pour la participation au concours: 13 février 2012*



Grünfink
Verdier d'Europe



Distelfink
Chardonneret élégant



Buchfink
Pinson des arbres



Feldsperling
Moineau friquet



Haussperling ♂
Moineau domestique



Haussperling ♀
Moineau domestique



Amsel ♀
Merle noir



Amsel ♂
Merle noir



Star
Etourneau sansonnet



Rabenkrähe
Corneille noire



Elster
Pie bavarde



Eichelhäher
Geai des chênes



Gimpel
Bouvreuil pivoine



Rotkehlchen
Rougegorge familier



Zaunkönig
Troglodyte mignon



Heckenbraunelle
Accenteur mouchet



Sumpfmeise
Mésange nonnette



Kohlmeise
Mésange charbonnière



Buntspecht
Pic épeiche



Haubenmeise
Mésange huppée



Blaumeise
Mésange bleue



Türkentaube
Tourterelle turque



Ringeltaube
Pigeon ramier



Kleiber
Sittelle torchepot

Meldebogen / formulaire réponse

	Anzahl
Amsel / <i>Merle noir</i>	
Blaumeise / <i>Mésange bleue</i>	
Buchfink / <i>Pinson des arbres</i>	
Buntspecht / <i>Pic épeiche</i>	
Distelfink / <i>Chardonneret élégant</i>	
Eichelhäher / <i>Geai des chênes</i>	
Elster / <i>Pie bavarde</i>	
Feldsperling / <i>Moineau friquet</i>	
Gimpel / <i>Bouvreuil pivoine</i>	
Grünfink / <i>Verdier d'Europe</i>	
Haubenmeise / <i>Mésange huppée</i>	
Hausperling / <i>Moineau domestique</i>	
Heckenbraunelle / <i>Accenteur mouchet</i>	
Kleiber / <i>Sittelle torchepot</i>	
Kohlmeise / <i>Mésange charbonnière</i>	
Rabenkrähe / <i>Corneille noire</i>	
Ringeltaube / <i>Pigeon ramier</i>	
Rotkehlchen / <i>Rougegorge familier</i>	
Star / <i>Etourneau sansonnet</i>	
Sumpfmeise / <i>Mésange nonnette</i>	
Türkentaube / <i>Tourterelle turque</i>	
Zaunkönig / <i>Troglodyte mignon</i>	
sonstige / <i>autres:</i>	
sonstige / <i>autres:</i>	
sonstige / <i>autres:</i>	

Melder / *observateur:*

Name / *nom* _____

Vorname / *prénom* _____

Adresse:

N° ____ Strasse / *rue* _____

PLZ / CP ____ Wohnort / *ville* _____

Beschreibung des Beobachtungsortes (bitte ankreuzen)

/ *description du lieu d'observation (veuillez cochez):*

Dorf / *village* Stadt / *ville*

Dorf-/Stadtrand / *périphérie de la ville/du village*

Garten mit jüngeren Strukturen / *jardin avec structures jeunes*

Garten mit älteren Strukturen / *jardin avec structures vieilles*

Beobachtungsort, falls nicht mit Wohnort übereinstimmend / *Lieu d'observation, si différent du domicile:*

Weitere Informationen / *informations supplémentaires:*

Ja, ich habe Interesse an weiteren Informationen zu natur&mwelt und möchte mich für die monatliche Newsletter einschreiben. / *Oui, je suis intéressé à recevoir des informations supplémentaires concernant natur&mwelt et mensuellement la newsletter.* Email: _____

Werden Sie Mitglied bei der LNVL! *Devenez membre de la LNVL!*

Mitglied / *membre* (12€) Familienmitg. / *mem. familial* (20€) Fördermitg. / *mem. donateur* (50€)

Ich habe den Beitrag auf folgendes Konto überwiesen / *J'ai versé la cotisation sur le compte suivant :*

CCPL LU07 1111 0089 0982 0000 BGLL LU80 0030 0171 5015 0000

Dexia LU24 0023 1194 7060 0000 BCEE LU67 0019 8000 0994 5000

Einzugsermächtigung / *Ordre de domiciliation*

Ich ermächtige hiermit die Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga a.s.b.l., 5, route de Lux., L-1899 Kockelscheuer (RC LUX. F764) jährlich beginnend ab _____ bis auf Widerruf den Mitgliedsbeitrag von _____ € von meinem Konto einzuziehen. *J'autorise l'association Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga a.s.b.l., à encaisser annuellement à partir de _____ jusqu'à révocation la cotisation de _____ € de mon compte bancaire.*

IBAN LU _____ Finanzinstitut / *institut financier* _____

Datum / *date:* _____

Unterschrift / *signature:*